



六福客栈

——
小妇人艾伟德传奇

张石山 谭曙方 著



英国畅销书《小妇人》
美国大片《六福客栈》
真实的故事发生在中国

山西出版传媒集团



山西人民出版社

六福客栈

——小妇人艾伟德传奇

张石山 谭曙方 著



图书在版编目 (C I P) 数据

六福客栈 / 张石山, 谭曙方著. -- 太原 : 山西人民出版社, 2015. 8

ISBN 978-7-203-09196-7

I. ①六… II. ①张… ②谭… III. ①纪实文学—中国—当代 IV. ①I25

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第181253号

六福客栈

著 者: 张石山 谭曙方
策 划: 李广洁
责任编辑: 吕绘元
装帧设计: 谢 成

出 版 者: 山西出版传媒集团·山西人民出版社
地 址: 太原市建设南路 21 号
邮 编: 030012
发行营销: 0351—4922220 4955996 4956039 4922127 (传真)
天猫官网: <http://sxrmcbs.tmall.com> 电话: 0351-4922159
E-mail : sxskcb@163.com 发行部
sxskcb@126.com 总编室
网 址: www.sxskcb.com

经 销 者: 山西出版传媒集团·山西人民出版社
承 印 厂: 山西出版传媒集团·山西人民印刷有限责任公司

开 本: 720mm×1010mm 1/16
印 张: 13.5
字 数: 155 千字
印 数: 1—10000 册
版 次: 2015 年 8 月 第 1 版
印 次: 2015 年 8 月 第 1 次印刷
书 号: ISBN 978-7-203-09196-7
定 价: 30.00 元

如有印装质量问题请与本社联系调换

文明的互动

《六福客栈——小妇人艾伟德传奇》自序

张石山 谭曙方

二战是全人类优秀文明与反人类的德日意法西斯的大决战，中国抗战是华夏文明与全人类文明的协同作战。那是东西方文明的伟大互动。

当下，东西方乃至全人类都在纪念二战的伟大胜利，这是东西方文明互动的继续，这是协和万邦的人类文明大合唱。这种文明互动，已成世界潮流。全人类的进步事业，指向世界大同，无可转折。

文明的坐标从来都在身后。纪念二战，追溯历史，冀幸能够找到并点燃一粒历史的火种。

希望我们所创作的这部《六福客栈——小妇人艾伟德传奇》，能够成为东西方文明互动的一个实绩。

20世纪50年代，好莱坞拍摄的由英格丽·褒曼主演的电影《六福客栈》轰动欧美，女主角格拉蒂丝·艾伟德成为西方家喻户晓的英雄人物。

艾伟德生于1902年，出身英国平民家庭。基于坚定的信仰，于1930年辗转万里来到中国山西的偏僻小县阳城传教。这位英国弱女子，在阳城传教布道整整十年。十年间，艾伟德在阳城开办客栈、收养孤儿、救助难民，做过许多善举。其间，曾经被当时的民国阳城县政府聘任为禁

足督察，为扫除缠足陋习几乎走遍了阳城的每一个村庄。其突出的工作业绩，受到民国政府嘉奖。

深深爱上中国的艾伟德，于1936年申请加入了中国国籍。

抗战开始后，艾伟德收养难童、救助伤残，不辞辛劳，不遗余力，弘扬践行了伟大的人道主义精神。不仅如此，她还利用特殊身份，冒险出入日寇占领区侦察敌情，为国军与八路军提供了许多有价值的军事情报。同时，艾伟德通过欧美国际媒体，无情地揭露了日本军国主义的种种战争暴行，因之受到日寇的通缉。艾伟德声称：“我是中国人，我要和自己的同胞共赴国难。”

1940年，由于此前日寇的飞机几次轰炸阳城，屠杀了上千和平居民，艾伟德心系难童孤儿的安危，毅然带领百余名孤儿离开阳城。这支队伍徒步南出阳城，翻越中条山，最终全部平安抵达当时的大后方西安。这一壮举，在当时即为世人传颂，艾伟德由之赢得了“中国孤儿的母亲”的崇高赞誉。

——以上即为艾伟德其人真实故事的梗概。

令人百思不得其解、令人耿耿于怀的是，艾伟德其人其事竟被尘封屏蔽。中国人对之一无所知，山西人对之一无所知，阳城人对之一无所知。

中国人到底怎么了？我们属于一个翻脸无情、忘恩负义的族类吗？

历史的屏蔽果然那样厚重、那样令人绝望，我们到底还能不能发见历史的真相？

在知道真相之后，中国人到底能不能做点什么，以洗雪那莫须有的污名？

我们不得不面临这样的严肃拷问，无可逃遁。

2015年，是全世界反法西斯战争胜利和中国抗战胜利七十周年。七十年来，关于艾伟德的著作，无论是传记还是小说，包括儿童读物，在西方出版了数十种之多，而在我们中国，在艾伟德故事的主要发生地，却没有几本堪以匹配的出版物。

艾伟德的故事，是继续屏蔽雪藏还是让人知道？艾伟德身上体现出伟大的人道主义精神，是理直气壮地宣扬还是视而不见任其自生自灭？

纪念抗战，中国作家责无旁贷。创作这样一部作品，事实上成为我们纪念抗战的当代践行。

客观评价，我们创作的这部《六福客栈——小妇人艾伟德传奇》，是由中国作家创作的关于艾伟德其人其事的第一部作品。

与外国人所写的同一题材的作品相比，本书至少有两个方面的突破。

第一个方面的突破是内容广度的拓展。

本书不仅向读者全面准确地介绍了艾伟德其人其事，而且向读者展现了当代中国人了解艾伟德、纪念艾伟德的实际状况。

中国人并非忘恩负义之徒，也绝不是麻木不仁之辈。中国人懂得感恩，中国人受艾伟德精神的感召，正在继承与光大这一精神。无疑，这才是纪念艾伟德的本质意义所在。

本书在第二个方面的突破是文化认知高度的把控。

就我们的有限涉猎所见，西方关于艾伟德的宣传报道、传记书写，包括电影故事编撰，多有高推艾伟德的超然境界，对之有过分神话之嫌。在西方人的叙事中，艾伟德几乎就是一个天生的圣人。积贫积弱的中国、落后愚昧的中国人，需要艾伟德来传播福音，救助众生，而虔信上帝的艾伟德，由于信仰坚定，几乎无所不能。其中的西方叙事立场非

常明显。

事实上，恰恰是在艾伟德还远远没有成为“艾伟德传奇”的时候，艾伟德就已经来到了阳城。她在阳城待了十年，这十年，正处在中华民国的“黄金十年”时段。她一定真正接触到了当地无数的中国人——那些具备了民国风范的中国人。正是通过这些中国人，艾伟德终于探知了华夏文明的底蕴。她在阳城申请加入了中国国籍，从此，艾伟德认定自己是一名中国人，并以此而自豪。

中肯地评价，籍籍无名的艾伟德是在阳城获得了她的成长，方才最终成为伟大的艾伟德。

再者，对于传教士前来中国传教布道，往往被叙述成一种单方面的居高临下的“文化给予”。理性地认识，当他们遭遇了博大厚重的华夏文明，其传教布道的过程应该是一个文化互动的过程。在理性认识和文化认知的引领下，本书努力探询并艺术地再现了这种文化互动。

艾伟德祖籍英国，服膺上帝，信仰坚定，基督教文明最早哺育了她。艾伟德在中国大陆二十年，到中国台湾十三年，她加入了中国国籍，发乎内心认定自己是一名中国人。艾伟德融入了中国，崇尚仁义道德，伟大的华夏文明滋养了她。

是文明的互动，培育出了艾伟德精神；艾伟德精神，最终成为全人类优秀文明的共同结晶。

艾伟德和艾伟德精神，因之赢得了永生。

艾伟德在抗战期间拯救百余名中国孤儿的故事，发生在阳城，发生在中国，所以也不应该埋没在中国。

希望我们的这部《六福客栈——小妇人艾伟德传奇》，成为一个明证。

目 录

001 / 第一章	破冰之旅
024 / 第二章	六福客栈
051 / 第三章	老杨、九毛与县长
080 / 第四章	禁足督察
099 / 第五章	烽火硝烟
126 / 第六章	千里走传奇
156 / 第七章	三代百年心
182 / 第八章	艾伟德永生

第一章 破冰之旅

多年过后，回想当初，谭曙方依然对他和莱瑞·阿尔蒙的那次校园偶遇感到庆幸。

2004年初秋，地处中原的郑州依然有些闷热。一个周末的傍晚，在郑州大学西亚斯国际学院校园内，谭曙方遇到了学院教师美国人大胡子莱瑞。此时的谭曙方任职该学院办公室主任。由于工作关系，他与外教们混得很熟。莱瑞体形壮胖，身着一件超薄短袖花衬衫，面颊与脖颈上汗珠滚动。

谭曙方笑着问，几分调侃：“郑州此时的气温，比你们家乡怎么样啊？”

莱瑞一边擦汗，一边回应：“郑州，比我的家乡凉爽多啦！”

打着哈哈寒暄过后，两人就要擦肩而过了。那么，这次偶遇，也许只是一次再平常不过的碰面打招呼罢了。莱瑞仿佛因为两人碰面而顺便发出了邀请，但语气热情诚恳：“外教公寓今晚将要播映一部美国电影

《六福客栈》，其英文名字是The Inn of the Sixth Happiness。不知曙方先



英格丽·褒曼在电影《六福客栈》
中饰演艾伟德。

生能否拨冗一观？”盛情难却，恭敬不如从命，谭曙方愉快地接受了这一邀请。

准确地说，在看这部电影之前，谭曙方对《六福客栈》的女主角艾伟德其人一无所知。在那个仅有百十平方米的小放映厅内，在英格丽·褒曼主演的这部电影放映的两个小时里，谭曙方被深深地震撼了。

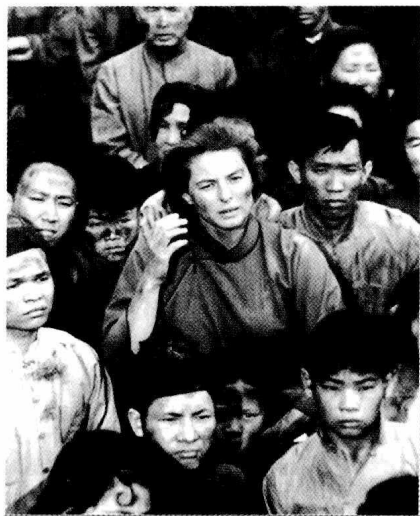
《六福客栈》是美国好莱坞20世纪福克斯电影公司20世纪50年代拍摄的一部人物传记巨片，曾获第十六届美国电影金球奖，风靡欧美，艾伟德的故事因之而几乎家喻户晓。

艾伟德，一位英国普通下层女子，没有金钱，没有地位，甚至没有正式的传教士身份，不远万里孤身前来中国，竟然做出了值得载入史册的传奇般的伟大业绩。是的，艾伟德的所作所为，完全应该称之为传奇，事实上已经载入了史册。她在中国山西一个偏远的县份阳城，前后生活了十年。在几乎是身无分文的情况下，这个英国小女子心存博大爱心，具有钢铁意志，开办客栈、收养孤儿，参与当时中国政府倡导的解放妇女的禁足运动，在中国艰苦卓绝的抗战中伸出援手救死扶伤。种种善举，不一而足；其所作所为，足以令人钦佩，令人叹服。

如果艾伟德的事迹仅仅如此，那么她或许也就如同当年在中国大陆

传播福音的诸多外国传教士一样，顶多是在教会的档案中静静躺着一段尘封的历史片段罢了。然而，当历史推进到中国的抗战时期，艾伟德的个性化历史熔铸进了全人类反法西斯的伟大历史之中。由于日寇侵华，战争孤儿成批出现，曾经零星收养救助孤儿的六福客栈，此时完全变成了一座孤儿院。艾伟德竭尽所能，一共收养了百余名战争孤儿。当日本鬼子数次攻陷阳城，当日寇的飞机狂轰滥炸，已经在阳城居民区和贸易街市炸死屠杀千余名无辜平民的情况下，艾伟德当机立断，毅然带领她的孩子们从阳城出逃。没有金钱，也没有充足的食物，艾伟德带领着这支队伍，冒着日寇的轰炸扫射，穿过密林，翻越高山，跨过黄河，奔赴中国抗战的后方，目的地是当时未被日寇占领的西安。

那是怎样的一支队伍啊！最大的孩子，仅有十六岁；最小的，不过三四岁，还得艾伟德和中国民夫背在身上甚至抱在怀里。病弱的艾伟德就是带领着这样一支队伍，跋山涉水，餐风饮露，在战火硝烟中艰难行进了二十多天，艰难跋涉一千余里，终于抵达目的地。当行程结束，孩子们的脚上已经统统没有了鞋子，而是包裹着褴褛的破布。



电影《六福客栈》剧照。

大家面容黧黑，疲惫不堪。当然，在电影里，孩子们和他们伟大的母亲艾伟德皆是笑容灿烂。百余名孤儿，一个都没有少。电影的结尾，

准确再现了当时那伟大历史瞬间的真实：心力交瘁的艾伟德，在欢迎的人群里昏倒了……

在电影结尾处人群的欢呼声中，谭曙方被艾伟德的人道主义精神感动落泪。

放映厅灯光亮起，从欣赏影片的感动回到现实，谭曙方和所有受邀观看电影《六福客栈》的中国教职员工同仁们，都受到了强烈而持久的心灵震撼。艾伟德其人的所作所为，那堪称传奇的人道主义救助行动，就发生在抗战时期的中国大陆，但在我们中国大陆，却几乎没有一个人知道这位名满天下的杰出女性，几乎没有一个人知道六福客栈，几乎没有一个人知道艾伟德的伟大义举！

相比而言，谭曙方的心灵震撼更为强烈。

他本人就生在山西长在山西，晋城、阳城，他去过不止一次。在那儿，他有许多朋友，但他和他的朋友们，居然谁都不知道发生在山西阳城的这样一个真实的故事。

这到底是怎么回事？艾伟德的事迹发生在几十年前，时间这盘磨真的能够消磨掉曾经的真实吗？抗战是过往的历史，历史的尘埃难道能够湮灭掉人类的记忆吗？抑或是中国人真个那样颟顸健忘，大家陷入了群体失忆，忘记了曾经无私救助过我们的恩人？

同在后排就座观影的学院国际交流处处长李战友，从座位上站起来，快步走到谭曙方身边，激动地说：“谭主任，这个故事就发生在你们山西啊！”

“是啊，我根本没有想到！”

“电影里那个县，在山西哪一块地方？”

“电影里的那个县，是阳城。阳城县就在山西东南端，归属晋城市。和你们河南接壤，其实离郑州非常近！”

“离郑州非常近……”李战友一时沉吟。

谭曙方脱口而出道：“我们应该到阳城跑一趟，去看看六福客栈还在不在。还有，看外教们对这个故事的着迷情形，他们或者也有兴趣？”

李战友兴奋地说：“啊，这是个好主意！等我和外教们商量一下，再做安排。”

受到电影《六福客栈》的感动，受到艾伟德其人其事的感召，谭曙方和李战友来不及深思熟虑，匆匆做出的决断看似有几分草率，但后来回想，那发自内心的冲动，那脱口而出的决断，决定了后来发生的一切。

就是这次临机决断，开拓了一次破冰之旅。

二

几周之后，李战友来找谭曙方。他告诉谭曙方，协调工作已经完成。李战友刚与外教们提及，“谭曙方是山西人，对阳城县比较熟悉”，外教中好多人早已迫不及待提出请求，希望谭曙方能够带领他们去阳城一趟。六福客栈，在他们心里是个极其神圣的地方。他们要去寻访六福客栈，乃至是要去朝拜那处大伙儿心目中的圣地。

李战友说：“怎么样？反正我们也得定期组织外教去旅游，咱们就

走一趟山西阳城吧？”

谭曙方当即爽快答应：“好！晋城那面我有不少同事朋友，我来负责联系。如果成行的话，我还可以给大伙儿当导游！”

当下，两人相互击掌，一言为定。

随即，谭曙方给山西晋城的老朋友高青定打去了电话，委托高青定与当地政府和有关方面协商，希望当地能够接待一批要寻访六福客栈的外国客人。

高青定在当地人脉资源广泛，为人热情，急公好义。但谭曙方心中清楚，事情不会那么简单。在一个山区小县，能否找到一家涉外宾馆妥善安置这些外教？由于涉及外事，又牵扯到宗教政策，政府方面又能否予以正式接待？可想而知，这事难免要大费周章。

不过，政策是死的，人是活的；条文条例往往冷冰冰，人心天性常常热辣辣。电话那头，高青定满口答应，全力帮忙。

高青定先给阳城有关方面去电话了解情况，根本没有人知道什么六福客栈。因为涉及外事，他转头又与晋城市外事办联系。高青定言行必果，没有叫苦，没有向谭曙方讲述他从中策动此事的种种曲折。当事情有了着落，他当即给谭曙方回话，略带疲惫却又分明透着兴奋说：“咱们中国人、山西人、晋城人、阳城人，向来有好客的传统。老谭你放心，你的事就是我的事，说来都是咱中国人的事！”

2004年10月16日早晨，郑州大学美国教师参访团一行十五人，从郑州大学西亚斯国际学院校园乘校车出发。西亚斯国际学院成立于1998年，是迄今为止中国大陆中外合作规模最大的一所学院。2004年，在校

外籍教师达一百多人。这一天同车前往阳城参访的，还有一位专门从山东交通大学赶来的美籍教授查尔斯博士。

大概是此行要去一个闻名美洲和欧洲的圣地——中国阳城，要去寻访那个发生过许多动人故事的六福客栈，外教们都相当兴奋。

莱瑞对此次阳城之行做了充分准备。他带了一本英文版传记《小妇人》，那是由英国广播电台节目编制人艾伦·伯格斯20世纪中叶采访艾伟德之后所撰写。莱瑞还特意复印了该书扉页，那上面有艾伟德从英国伦敦前来中国山西阳城的路线图。他把复印的路线图，发给了车上的每个人。

尽管美国教师参访团一路所走的路线，与当年艾伟德进入山西与抵达阳城的路线毫不相干，但他们依然时不时地看看那张路线图，嘴巴里不停地说着“阳城”这个地名。如同在电影《六福客栈》中，那些外国演员频繁挂在嘴巴上变调了的“阳城”——他们都把“城”这个平声汉字念成了去声。

电影《六福客栈》拍摄于1958年。由于特殊复杂的历史原因，影片只能在欧洲等地拍摄。20世纪30年代中国阳城的场景，根据照片与艾伟德当年的描述，全部搭景拍摄。基于认真的拍摄制作，那些场景看上去都惟妙惟肖。制片方精心挑选了国际影坛巨星英格丽·褒曼扮演主人公艾伟德。英格丽·褒曼这位被称为即使不穿华贵的衣饰也同样气质典雅、熠熠生辉的“好莱坞第一夫人”，曾经三次赢得奥斯卡金像奖。在她出演艾伟德的年代，其演技早已炉火纯青。果然，《六福客栈》在美国和欧洲上映后，如同制片方的预期，即刻引起巨大反响。经过短短的放映

周期之后，艾伟德的故事达到了家喻户晓的效果。影片获第十六届美国电影金球奖，获奖理由是：“最能促进国际了解的影片。”该片导演马克·罗布森，则在当年获得了奥斯卡金像奖最佳导演提名。



电影《六福客栈》宣传海报。

确实，一部在人物塑造方面以及在思想性和艺术性上都极为成功的电影，其感染力是巨大的。电影《六福客栈》艺术地再现了历史生活中曾有的真人真事，那位英国女子小妇人艾伟德，由于这部伟大的电影而获得了永生。

这段时间，谭曙方除了回味那部为之落泪的电影外，同时千方百计查找资料以了解艾伟德的“本事”。随着了解的深入，再看这帮外教对于艾伟德其人其事、对于参访六福客栈所表现出来的超常热情，谭曙方就有了某种同情的理解。

载着大伙儿兴奋而急迫的心情，校车一路风驰电掣。郑州距山西晋城果然并不遥远，公路越过两省边界，前头便是晋城地面。拍着胸脯自告奋勇要为大家担任导游的谭曙方，此时难免几分忐忑：晋城方面的朋友们，不知安排得怎么样了？万一出了岔子，自己该如何交代？

经过高青定出面协调，包括鼓动宣传，事情的进展也还差强人意。当美国教师参访团的车子驶入晋城边界，高青定当先，晋城市外事办与侨务办的两位副主任王长胜与尚建中，已经在路口等候了。

经过简单介绍，谭曙方得知，安排此次阳城之行，不出所料果然不

简单。知道了有这么多的外国人要到阳城去寻访六福客栈，去寻访一个外国传教士当年在中国抗战时期居住过的故址，晋城市政府非常重视。经开会研究，责成晋城市外事办将此事郑重上报国家外事办。假如上级有明确指示“不予接待”，市政府定然是令行禁止，绝对服从。好在国家外事办见多识广，发来了明传电报，明确答复准予接待，同时对当地接待活动提出了若干具体要求。既然允许接待，并有具体要求，负责承办的官员们便运作开来。身在中国，个中人大都明白其中关窍。虚应故事，简单走过场，糊弄洋鬼子，是一种干法；积极能动，充满热情，竭尽所能，“有朋自远方来，不亦乐乎”，当然就是另一种干法。

美国教师参访团一行，没在晋城停留，径直奔赴阳城。到了阳城，大家被安排在政府刚刚新建的一个宾馆里住下。星级宾馆，服务倒也周全。

谭曙方的一颗心，这才放将下来。

眼下一切顺利，外教们意气风发，摩拳擦掌。人们围拢着莱瑞，争相传看六福客栈当年的照片，恨不得放弃午餐，当下就去参观原汁原味、保存完好的客栈原型。有的，甚至比画着庆贺胜利成功的手势，表情夸张；有的，已经在向谭曙方表达他们真挚的谢意。

三

当天下午，在一间颇为高档的会议室里，阳城县政府、政协、统战部为美国教师参访团一行举行了一个欢迎会。会议场面不大，人也不多，但仪式非常隆重。除当场播放了《六福客栈》的一些片段外，由查